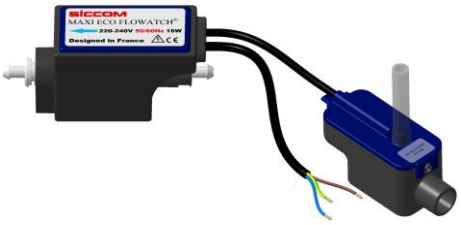
SICCOM 2 rue Gustave Madiot, 91070 Bondoufle, FRANCE- Doc 77J1106 ind B – 03/2016
Tel : +33 (0)1 60 86 81 48 – Fax : +33 (0)1 60 86 87 57
E-mail: commercial@siccom.fr
www.siccom.fr



MAXI ECO FLOWATCH®
Réf : DE40LCC300

Pompe de relevage de condensats
Condensate removal pump
Kondensatförderpumpe
Bomba de absorcion de condensados
Pompa elevatrice di condensa
Mini bomba de condensados
Nie zatykać odpowietrznika na pokrywie.
Насос для отвода конденсата

FR

① AVERTISSEMENT

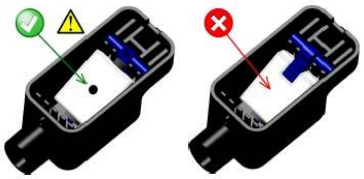
De faible encombrement, la MAXI ECO FLOWATCH ® s'intègre facilement dans tous les climatiseurs (muraux et consoles) dont la puissance frigorifique n'excède pas 30 kW (102000 Btu, 8,5 tons).
LA MAXI ECO FLOWATCH ® est composée de deux éléments :

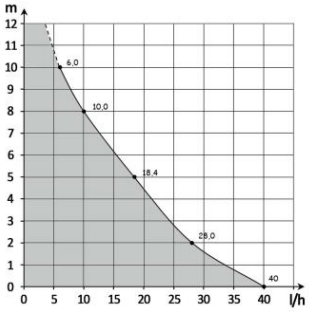
- bloc pompe
- bloc de détection

(2 niveaux par flotteur :, Mise en marche pompe et arrêt pompe).

Caractéristiques générales

Débit max. :	40 l/h
Refoulement max. :	10 mètres
Aspiration max. :	2 mètres
Alimentation bloc pompe :	220-240 V 50/60 Hz
Puissance pompe :	16 W
Facteur de marche	**100%**
Protecteur thermique	Oui (à réenclenchement automatique)
Température d'utilisation :	5°C à 45°C
Température maximum de l'eau :	35°C
Indice de protection :	IP20

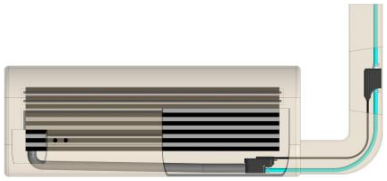




② MISE EN SERVICE

2.a BLOC POMPE

L'alimentation doit provenir d'un réseau différent de celui de votre climatiseur. **Déconnecter toute alimentation secteur pendant l'installation.**
Le raccordement du câble d'alimentation électrique doit être effectué par un professionnel qualifié en respectant les normes en vigueur du pays.
Utiliser uniquement le câble noir 3 conducteurs fournis et une protection 10 A sur la ligne.
Ce câble d'alimentation doit être relié à la terre.
(norme NFC 15100 impose pour l'habitat la mise en place d'un disjoncteur différentiel haute sensibilité (30 m A))
En cas de doute et pour toutes interventions concernant le raccordement électrique, il est préférable de faire appel à un professionnel qualifié.
SICCOM SAS ne saurait être tenu pour responsable des éventuels dommages causés par une installation non conforme.
Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après-vente ou des personnes de qualification similaire afin d'éviter un danger



Utiliser exclusivement le câble fourni à 3 conducteurs :

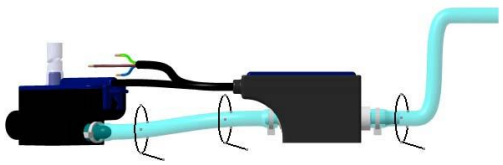
- ✓ Bleu / Neutre
- ✓ Marron / Phase
- ✓ Jaune+vert / Terre

Installation du bloc pompe

Le bloc pompe peut être fixé dans le climatiseur, dans une goulotte (schéma ci-contre) ou en faux plafond. Un espace libre de doit être préservé autour du bloc pompe pour permettre son refroidissement en cas de marche prolongée. Le bloc pompe ne doit pas être couvert (ni isolant, ni mousse expansive,etc.)
Le tube de refoulement doit avoir un diamètre 6 x 9 mm. Utiliser un collier de serrage (fourni) afin de fixer durablement le tube de refoulement à la pompe. **Respecter le sens d'écoulement indiqué par la flèche sur le bloc pompe.**

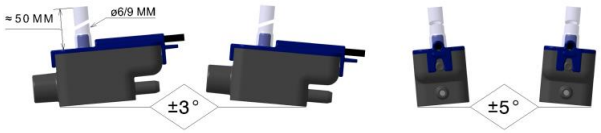
2.b BLOC DE DETECTION

Un manchon coudé souple (fourni) permet de raccorder le bloc de détection au bac du climatiseur. L'aspiration se fait par un tube souple de 1,50 mètre (non fourni) ayant un diamètre de 6 x 9 mm (non fourni). Utiliser les 2 colliers de serrage (fournis) pour fixer durablement ce tube souple au niveau du bloc de détection et de la pompe.

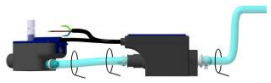


Installation du bloc de détection.

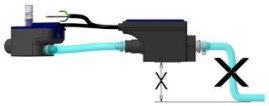
Pour LA MAXI ECO FLOWATCH ®, le bloc de détection doit être placé et fixé en position horizontale au moyen du support adhésif velcro fourni. **La sortie du tube de refoulement de la pompe doit toujours être plus haute que le bloc de détection.** Dans le cas contraire, il est indispensable de raccorder la sortie du tube de refoulement à un autre tube dont le diamètre est supérieur afin de supprimer le phénomène d'aspiration, de siphonage. Une information complète est disponible auprès de votre revendeur à ce sujet.



③ FONCTIONNEMENT



Assurez-vous que le bac de condensats de votre climatiseur soit assez haut pour qu'au delà du niveau du couvercle du bloc de détection, il puisse contenir les condensats en cas de coupure électrique. **Avant toute installation définitive, il est demandé de tester le bon fonctionnement de la pompe de relevage de condensats.**



- Ne jamais faire fonctionner la pompe à sec plus des quelques secondes indispensables pour la mise en service (risque de détérioration de la pompe)
- Rincer abondamment à l'eau le bac du climatiseur afin d'éliminer toutes les particules métalliques et corps étrangers **avant le raccordement du bloc de détection.**
- Positionner le réservoir en lieu et place afin de collecter les condensats du climatiseur installé.
- Verser de l'eau dans le bac du climatiseur sans excès.
- Vérifier la mise en marche de la pompe et constater l'évacuation de l'eau par la pompe, puis l'arrêt de celle-ci.



3.a ENTRETIEN

Toute intervention sur la pompe de relevage de condensats DOIT ETRE EFFECTUEE HORS TENSION.
En début de saison ou régulièrement si la pompe est utilisée toute l'année : Enlever le couvercle du bloc de détection, et le flotteur. Nettoyer l'intérieur du réservoir ainsi que le flotteur avec une solution eau + javel 5%. **Rincer abondamment après toute utilisation d'un produit de nettoyage. Replacer le flotteur avec le point noir vers le haut**. Replacer le couvercle dans le sens d'origine et effectuer toujours un test de fonctionnement avant de replacer le réservoir dans le climatiseur.

3.b SECURITES INCORPOREES

- un protecteur thermique calibré avec remise en marche automatique
- une mise à la terre de la pompe.
- Produit sans alarme

SICCOM SAS recommande vivement le montage d'un détecteur de niveau haut des condensats connecté à une alarme sonore (Buzzer) ou visuelle (Voyant) afin d'éviter tout débordement et d'interrompre la production frigorifique en cas d'incident du système ou d'absence de maintenance. Pour ce faire, il est préconisé d'utiliser le détecteur de SICCOM ref DS1HTCC110 disponible chez votre revendeur.

④ Garantie

Votre pompe est garantie en parfait état de marche à la livraison. Le modèle MAXI ECO FLOWATCH® Réf DE40LCC300 est garanti 1 an (12 mois) à partir de la date de facturation de SICCOM SAS contre tout défaut de fonctionnement. Les Clients qui ne sont pas situés en France doivent en cas de défaut constaté retourner en port payé la pompe au distributeur de SICCOM SAS le plus proche. Tous les produits retournés feront l'objet d'une analyse complète d'origine et de fonctionnement en relation avec son code de traçabilité et les performances techniques constatées. En cas d'absence de défaut lié à une mauvaise utilisation de la pompe et de respect des consignes d'installation, le produit sera remplacé ou réparé.

RESTRICTIONS :

Toute garantie implicite sera limitée dans sa durée à la garantie expresse précisée ci-dessus. Dans tous les cas, la responsabilité liée à la garantie de SICCOM SAS est strictement limitée au remplacement ou à la réparation du produit fourni augmenté du coût de son transport au lieu de livraison d'origine.

NI LE VENDEUR NI LE FABRICANT NE PORTE DE RESPONSABILITE EN CAS DE BLESSURE OU DE DOMMAGES DIRECTEMENT EN RAPPORT AVEC LE PRODUIT OU CONSECUTIVEMENT A SON UTLISATION (Y-COMPRIS MAIS DE FAÇON NON RESTRICTIVE LES PERTES DE GAINS FINANCIERS, PERTES DE CHIFFRES D'AFFAIRES, DOMMAGES AUX BIENS OU AUX PERSONNES DIRECTEMENT EN RAPPORT AVEC LE PRODUIT OU CONSECUTIVEMENT A SON UTLISATION) AINSI QUE TOUT PREJUDICE DECOULANT DE L'UTILISATION OU DE L'IMPOSSIBILITE D'UTILISER LE PRODUIT, L'UTILISATEUR AGREANT CETTE SITUATION COMME ETANT SANS RECOURS ET SANS COMPENSATION.

LA GARANTIE SERA INVALIDEE DANS LES CAS SUIVANTS :

- Ouverture du boîtier pompe
- Connexion à une tension autre que celle indiquée
- Coupure du câble du réservoir
- Utilisation de la pompe à sec (sans alimentation liquide)
- Utilisation de la pompe pour faire circuler une substance autre que de l"eau de condensats.
- Mauvaise utilisation du produit par le client

Avant toute utilisation, l'utilisateur déterminera la compatibilité du produit avec l'utilisation qu'il souhaite en faire. Il supportera tout risque et implication légale en relation avec son utilisation et son installation.
SICCOM SAS se réserve le droit de modifier tout ou partie du produit sans en informer au préalable ses clients.

CERTIFICAT DE CONFORMITE SICCOM SAS

Z.I. Les Bordes 2 rue Gustave Madiot - 91070 Bondoufle - FRANCE déclare que la MAXI ECO FLOWATCH® est conforme :
• EN 60 335-1

UK

① DESCRIPTION

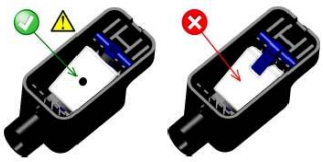
Due to its small size the MAXI ECO FLOWATCH® is easy to use in all air conditioners (floor-standing) of refrigeration capacity of 30 kW (102000 Btu, 8.5 tons) or less.
The MAXI ECO FLOWATCH® comes in 2 modules:

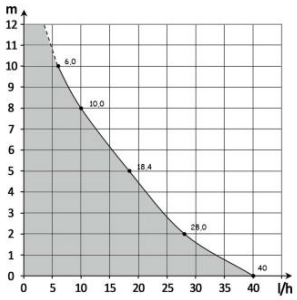
- pump module
- detection module

(2 levels float: Pump shut-down, Pump start-up)

General characteristics

Max flow:	40 Litres / hour.
Max discharge:	10 meters – 32 ft.
Maximum suction:	2 meters – 7 ft.
Voltage:	220-240 V 50/60 Hz
Pump power:	16 W
Operating factor	**100%**
Thermal protection:	yes, with auto-restart
Operating temperature:	5°C to 45°C
Maximum water temperature:	35ºC
Ingress protection :	IP20





② INSTALLATION

2.a PUMP MODULE

The power supply must come from a different network than the air conditioner supply.

Disconnect the power supply before installation.

The power cable must be connected by a qualified professional complying with the standards in force in the country.

Use only the cable 3 drivers supplied with a protection 10 A on the line.

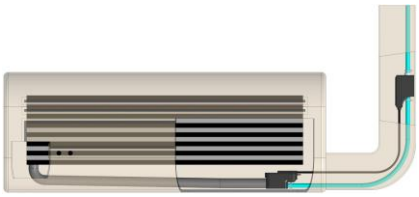
This power supply cable must be grounded.

(standard NFC 15100 lays down the installation of a high sensitivity differential circuit breaker for dwelling units (30 m A))

In case of doubt and for any interventions concerning electrical connection, it is preferable to call a qualified professional.

SICCOM would not be held responsible for possible damages caused by a improper installation

If the power cable is damaged, it should be replaced by the manufacturer, its after-sales service or similarly qualified persons in order to avoid any danger.



Use only the supplied 3 core cable:

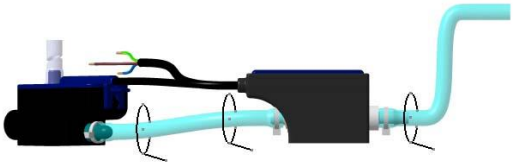
- ✓ Blue / Neutral
- ✓ Brown / Line
- ✓ Yellow+green / Earth

Installation of the pump module.

The pump module may be installed in the air conditioner, in a chute (see diagram, opposite) or in the false ceiling. A space must be left around the pump module for it to cool in the event of prolonged operation. The pump module should not be covered (no insulation, no expanding foam, etc.). The discharge tube must be 6 x 9 mm in diameter. Use the hose clamp (supplied) to securely fasten the discharge hose to the pump. **Make sure to observe the flow direction indicated by the arrow on the pump module.**

2.b DETECTION MODULE.

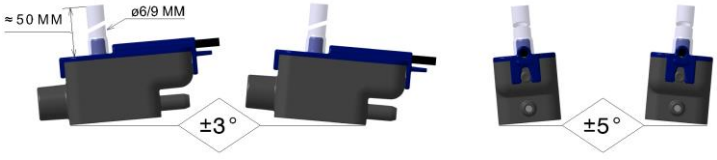
The flexible elbow (supplied) allows connection of the detection module to the air conditioner tray. Suction is via the 1.50-meter flexible hose having a diameter of 6 x 9 mm (not supplied). Use the two hose clamps (provided) to securely fasten the flexible hose to the detection and pump modules



Installation of the detection module.

For the MAXI ECO FLOWATCH®, the detection module must be installed and fastened in a horizontal position with the velcro adhesive support (supplied).

The outlet discharge tube of the pump module must always be higher than the detection module. In other case, it is necessary to connect the outlet discharge tube to another tube of a higher diameter in order to prevent siphoning. Detailed information is available from your nearest wholesaler.



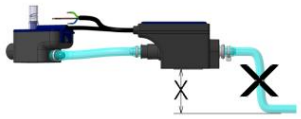
③ OPERATION

Check that the maximum water level in the condensate tray is higher than the cover level in the detection unit, to prevent the condensate tray overflowing before the alarm activates.

Before finishing the installation, it is requested to test the correct operation of the condensate removal pump.

- Never try to run the pump “dry” without water (pump destructive)
- Rinse thoroughly the condensate water tray in order to eliminate all metallic particles and foreign bodies **before connecting the detection unit**.
- Position the detection unit in order to collect the condensate from the air conditioner
- Pour water into the condensate tray of the air conditioner without overfilling
- Check the pump starts, pumps water, then stops







3.a MAINTENANCE.

Any maintenance on the condensate pump **MUST BE DONE WITH THE POWER SUPPLIED SWITCHED OFF.**

At the beginning of the season, or regularly if the air conditioner is used all year long:

Remove the cap of the detection unit and the magnet. Clean inside the detection unit and the float with water containing 5% bleach. **Rinse thoroughly after use of a cleaning product.**

Then replace the float with the black spot facing up, and the filter. Replace the cap, always in the direction of origin and do a full operational test.

3.b SAFETY

- A thermal cut-out set with AUTO-RESET
- Connect the earth wire of the pump
- Product without alarm

SICCOM SAS strongly recommends fitting a high condensate level detector connected to an audio alarm (Buzzer) or a visual one (Indicator) to avoid any overflow or interruption of refrigeration in the event of an incident in the system or lack of maintenance. To do this, we recommend using the SICCOM SAS ref DS1HTCC110 detector available from your retailer.

④ Warranty

Your pump is guaranteed to be in perfect working order at delivery. The model MAXI ECO FLOWATCH® Ref DE40LCC300 is guaranteed for one year (12 months) from the SICCOM SAS billing date against all operating faults. In the case of detection of a fault, customers not located in France must return the pump postage paid to the nearest SICCOM distributor. All products returned will be subject to a complete analysis of origin and operation in relation to its traceability code and the technical performances ascertained. If it is determined that the fault is unrelated to incorrect use of the pump and that the installation instructions have been complied with, the product will be repaired or replaced.

RESTRICTIONS:

Any implicit guarantee will be limited to the duration of the express guarantee specified above. In all cases, the responsibility related to the SICCOM SAS warranty is limited to the replacement or repair of the product supplied plus the cost of its transport to the original delivery location.

NEITHER THE VENDOR NOR THE MANUFACTURER IS RESPONSIBLE FOR INJURIES OR DAMAGES DIRECTLY RELATED TO THE PRODUCT OR SUBSEQUENT TO ITS USE (INCLUDING BUT NOT LIMITED TO LOSS OF PROFIT, LOSS OF TURNOVER, DAMAGE TO GOODS OR PERSONS DIRECTLY RELATED TO THE PRODUCT OR RESULTING FROM ITS USE) OR ANY PREJUDICE ARISING FROM THE USE OF OR INABILITY TO USE THE PRODUCT. THE USER AGREES THAT THIS SITUATION IS WITHOUT RECOURSE OR COMPENSATION.

THE WARRANTY WILL BE INVALIDATED IN THE FOLLOWING CASES:

- Pump motor cover opened
- Product connected to an incorrect supply voltage
- Tank cable cut
- Pump used dry (no liquid supply)
- Pump used to circulate liquid other than condensates.
- Incorrect use of the pump by the customer

Before using the product, the user must determine whether it is compatible with his or her intended use of the product. They will be responsible for all risks and legal implications resulting from its use or installation.

SICCOM SAS reserves the right to modify the product completely or partially without first informing its customers about it

CONFORMITY CERTIFICATE SICCOM SAS

Z.I. Les Bordes 2 rue Gustave Madiot - 91070 Bondoufle - FRANCE declare that the MAXI ECO FLOWATCH® is in conformity with :

• EN 60 335-1

D

① HINWEIS

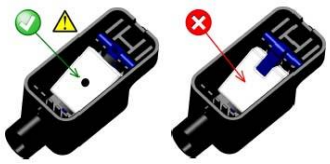
Mit geringem Platzaufwand kann unsere MAXI ECO FLOWATCH ® einfach in jede Klimaanlage eingebaut werden (Decken-, Wand- oder Konsole-Anlage), deren Kälteleistung 30 KW (102000 Btu, 8,5 Tonnen) nicht überschreitet. Die MAXI ECO FLOWATCH ® besteht aus den zwei folgenden Teilen :

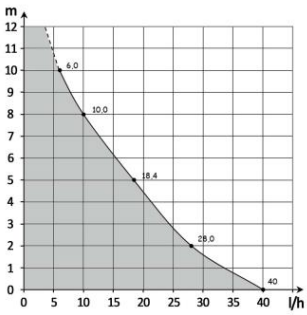
- der Pumpeneinheit
- dem Schwimmerschalter

(2 Niveaus Pumpen-Aus, Pumpen-Ein)

Allgemeine technische Daten :

Maximale Leistung :	40 Liter / Stunde
Maximale Fördermenge :	10 meter
Maximale Einsaugung :	2 Meter
Einspeisung der Pumpeneinheit :	220-240 V 50/60 Hz
Leistungsaufnahme der Pumpe :	16W
Relative Einschaltdauer:	100%
Thermische Sicherung :	Ja. Mit auto-restart.
Arbeitstemperatur :	5°C bis 45°C
Maximale Temperatur der Flüssigkeit:	35°C
Schutzklasse :	IP20





② INSTALLATION

2.a DIE PUMPENEINHEIT.

Die Einspeisung muss von einem anderen Netz als von der Klimaanlage herkommen.

Vor der Installation das Klimagerät spannungsfrei schalten.

Der Anschluss des Stromversorgungskabels muss von einem qualifizierten Fachmann unter Berücksichtigung der geltenden Normen des Landes durchgeführt werden.

Dieses Netzkabel muss geerdet sein.

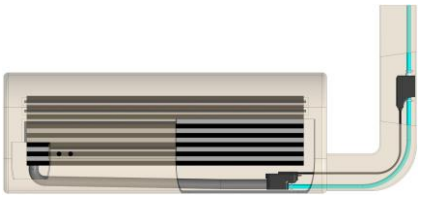
Nur das schwarze Kabel 3 gelieferte Fahrer zu benutzen und hat ein Schutz 10 auf der Linie.

(Die Norm NFC 15100 verlangt für die Wohnung einen hochempfindlichen FI-Schutzschalter (30 m A).)

Bei Zweifeln und bei allen elektrischen Eingriffen wird empfohlen, einen qualifizierten Fachmann heranzuziehen

SICCOM SAS haftet nicht für eventuelle durch eine unsachgemäße Installation entstandene Schäden.

Wenn das Versorgungskabel beschädigt ist, muss es vom Hersteller, seinem Kundendienst oder ähnlich qualifizierten Personen ersetzt werden, damit keine Gefährdung entsteht.



Benutzen Sie das mitgelieferte 3adrige Spannungskabel zum Anschluss der Pumpeneinheit:

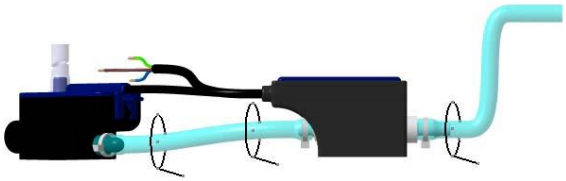
- ✓ Blau / Neutral
- ✓ Braun / Spannung
- ✓ Gelb+Grün / Erdung

Montage der Pumpeneinheit.

Die Pumpeneinheit kann in dem Klimagerät selbst, in einem Schacht (Siehe Skizze) oder in der Zwischendecke montiert werden.. Um die Pumpeneinheit herum muss genügend Raum frei gelassen werden, damit die Pumpeneinheit bei Dauerbetrieb abkühlen kann. Die Pumpeneinheit darf nicht abgedeckt werden (keine Isolation, kein expandierender Schaum usw.)!
Der Abwasserschlauch am Pumpenausgang (nicht mitgeliefert) sollte einen Innendurchmesser von 6 x 9 mm haben und mit dem Reduzierstück am Ablaufschlauch, (bereits an der pumpe befestigt) angeschlossen werden. **Der Pfeil auf der Pumpeneinheit gibt die Strömungsrichtung an. Bitte beachten!**

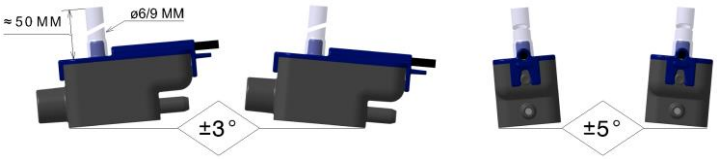
2.b SCHWIMMERSCHALTER

Eine Bogenmuffe (mitgeliefert) ist zwischen Schimmerschalter und dem Wasserbehälter des Klimagerätes anzubringen. Das Kondenswasser wird über den 1,5-Meter-Schlauch (nicht mitgeliefert) mit einem Durchmesser von 6x9 mm (nicht mitgeliefert) angesaugt. Entlüftungsrohr (mitgeliefert) mit Innendurchmesser 4 mm und Länge 150 mm anschließen.



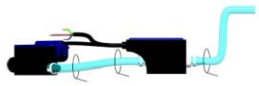
Montage Schwimmerschalter

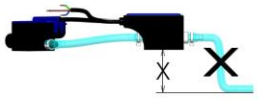
Bei der le MAXI ECO FLOWATCH ® wird der Schwimmerschalter waagerecht mit Hilfe des Klettbandes (mitgeliefert) montiert. **WICHTIG : Bevor Sie den Schwimmerschalter elektrisch verkabeln, überprüfen Sie die Steckverbindung auf Nässe und Verschmutzung.**
Der Ablauf des Pumpen-Kondensatschlauchs sollte immer höher liegen als der Schwimmerschalter selbst. Wenn dies nicht der Fall sein sollte, ist es notwendig, den Auslass des Kondensatschlauchs an einen anderen Schlauch mit einem größeren Durchmesser anzuschließen, um Saug- oder Abzieherscheinungen zu vermeiden. Wenden Sie sich für weitere Auskunft an Ihren Händler.

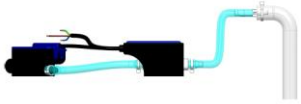


③ BETRIEB

Sehen Sie zu, dass der Behälter Ihrer Klimaanlage für das Kondenswasser hoch genug ist, damit er auch beim Überschreiten des Deckels des Schwimmerschaltes das Mehrkondenswasser bei Stromausfall noch zurückhalten kann.
Vor der endgültigen Installation wird empfohlen, den ordentlichen Betrieb der Pumpe für das Hochpumpen vom Kondenswasser zu überprüfen.







- der Behälter soll nie die Pumpe ohne Wasser funktionieren lassen (Pumpe Beschädigung Risiko)
- der Behälter der Klimaanlage soll mit reichlich Wasser abgespült werden, um vor Anschluss des Schwimmerschalters alle metallischen Partikel und Fremdkörper zu beseitigen.
- Der Behälter soll an Stelle und Ort installiert werden, um das Kondenswasser der instal-lierten Klimaanlage aufzufangen.
- Wasser in den Behälter der Klimaanlage füllen, jedoch nicht zu viel.
- Die Inbetriebnahme der Pumpe überprüfen und die Entleerung des Wassers durch die Pumpe, dann die Pumpe Ausschaltung wahrnehmen.

3.a WARTUNG

Unterhaltungsarbeiten an der Kondensatpumpe **DÜRFEN NUR SPANNUNGSFREI** erfolgen. Dies erfolgt entweder am Anfang der Saison oder regelmäßig, wenn die Pumpe das ganze Jahr benutzt wird. Den Deckel und den Schwimmer wegnehmen. Die Innenseite des Behälters und den Schwimmer anhand einer Javellauge (5%) reinigen. **Gründlich spülen nach dem Gebrauch von Reinigungsmitteln.** Den Schwimmer - mit dem schwarzen Punkt nach oben - und den Filter wieder aufsetzen. Den Deckel in Originalrichtung auflegen und Funktionstest durchführen. Erst dann wird der Behälter in der Klimaanlage wieder angebracht.
Machen sie sicher dass das Gelenk des Deckels in dem Gehäuse liegt.

3.b ZUR SICHERHEIT

- Eine thermische Sicherung, eingestellt ist, Erhitzungsschutz mit automatischer Wiedereinschaltung.
- Erdung der Pumpe.
- Produkt ohne Alarm

SICCOM SAS empfiehlt dringend die Installation eines Sensors, der über einen Tonalarm (Buzzer) oder Sichtalarm (Sichtglas) meldet, wenn die Kondensate ihren Höchststand erreicht haben. So lässt sich jedes Überlaufen und damit die Unterbrechung der Kühlproduktion bei einem Störfall des Systems oder bei fehlender Wartung vermeiden. Hierfür wird der SICCOM SAS Sensor mit der Artikelnummer DS1HTCC110 empfohlen. Sie erhalten ihn bei Ihrem Wiederverkäufer

④ GARANTIE

Bei Auslieferung gewährleisten wir den einwandfreien Betriebszustand Ihrer Pumpe. Das Modell MAXI ECO FLOWATCH ® Betr. ist DE40LCC300 1 Jahr (12 Monate) garantiert eine 1jährige Garantie (12 Monate) ab Datum der Rechnungsstellung der SICCOM SAS für jegliche Betriebsfehler. Kunden außerhalb von Frankreich müssen bei festgestelltem Fehler die Pumpe auf eigene Kosten an den nächstgelegenen SICCOM SAS-Vertrieb zurück senden. Alle eingesandten Produkte werden anhand des Nachvollziehbarkeitscodes und der festgestellten technischen Leistungen komplett auf Herkunft und Betrieb untersucht. Ist der Defekt nicht auf fehlerhafte Nutzung der Pumpe zurückzuführen und wenn die Montageanweisungen eingehalten wurden, wird das Produkt ersetzt oder repariert.

EINSCHRÄNKUNGEN:

Jegliche stillschweigende Garantie ist auf die ausdrückliche vorgenannte Garantiezeit beschränkt. Die Verantwortung in Verbindung mit der Garantie der SICCOM SAS ist streng auf Austausch oder Reparatur des gelieferten Produktes zuzüglich zu den Transportkosten zum ursprünglichen Ort der Auslieferung beschränkt.

WEDER DER VERKÄUFER, NOCH DER HERSTELLER ÜBERNIMMT EINE HAFTUNG FÜR VERLETZUNGEN ODER SCHÄDEN IN DIREKTEM ZUSAMMENHANG MIT DEM PRODUKT ODER AUFGRUND DESSEN ANWENDUNG (EINSCHLIESSLICH, ABER NICHT BEGRENZT AUF DEN VERLUST VON FINANZIELLEM GEWINN, UMSATZVERLUSTEN, SCHÄDEN AN GÜTERN ODER PERSONEN IN DIREKTEM ZUSAMMENHANG MIT DEM PRODUKT ODER AUFGRUND DESSEN NUTZUNG) ODER FÜR BEEINTRÄCHTIGUNGEN AUFGRUND DER NUTZUNG ODER UNMÖGLICHKEIT DER NUTZUNG DES PRODUKTES. DER BENUTZER ERKENNT AN, DASS ES FÜR DIESEN FALL WEDER RECHTSMITTEL NOCH SCHADENSERSATZ GIBT.

IN FOLGENDEN FÄLLEN VERLIERT DIE GARANTIE IHRE GÜLTIGKEIT:

- Öffnung des Pumpengehäuses
- Anschluss an eine andere als die angegebene Spannung
- Durchtrennung des Behälterkabels
- Verwendung der Pumpe im Trockenlauf (ohne Flüssigkeitszufuhr)
- Verwendung der Pumpe zur Förderung einer anderen Substanz als Kondensatwasser.
- Falsche Verwendung des Produkts durch den Kunden

Vor der Nutzung prüft der Benutzer, dass das Produkt für den beabsichtigten Einsatz geeignet ist. Er übernimmt alle Risiken und rechtlichen Konsequenzen in Verbindung mit der Nutzung und der Anlage.
Die Firma SICCOM SAS behält sich das Recht vor, das Produkt ganz oder teilweise zu ändern, ohne zuvor ihre Kunden zu informieren.

BEREINSTIMMUNGSBESCHEINIGUNG SICCOM SAS

Z.I. Les Bordes 2 rue Gustave Madiot - 91070 Bondoufle - FRANCE erklärt, dass die MAXI ECO FLOWATCH®, den folgenden Normen entspricht EN 60 335 -1

I

① AVVERTENZE

Di scarso ingombro, la MAXI ECO FLOWATCH ®si colloca facilmente in tutti i climatizzatori (A soffitto, murali e pensili) la cui potenza frigorifera non supera gli 30 KW ((102000 Btu, 8,5 tons).
La MAXI ECO FLOWATCH ® è composta da due elementi:

- blocco pompa
- blocco di rivelazione

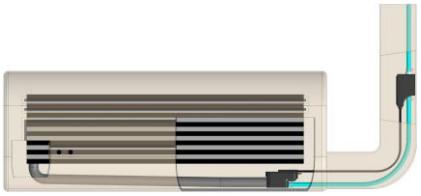
Caratteristiche generali

Portata max. :	40 l/ora
Mandata max. :	10 metri
Aspirazione max :	2 metri
Alimentazione blocco pompa :	220-240 V 50/60 Hz
Potenza pompa :	16 W
Fattore di marcia	100%
Elemento protettivo termico :	Si (a ripristino automatico)
Temperatura di utilizzo :	da 5°C a 45°C
Temperatura max. dell'acqua:	35 C°
Grado di protezione :	IP20

② MESSA IN SERVIZIO

2.a IL BLOCCO POMPA

L'alimentazione deve provenire da una fonte diversa da quella del climatizzatore. **Non collegare l'alimentazione durante l'installazione.**
Il collegamento del cavo di alimentazione elettrica deve essere effettuato da personale qualificato rispettando le norme vigenti del paese.
Utilizzare unicamente il cavo nero a tre conduttori fornito e una protezione da 10A sulla linea.
Questo cavo di alimentazione deve essere collegato a terra.
La norma NFC 15100 impone per le abitazioni l'installazione di un interruttore differenziale ad alta sensibilità 30 mA
In caso di dubbi o per qualsiasi intervento riguardante il collegamento elettrico, si consiglia di rivolgersi a un professionista qualificato.
SICCOM SAS non può essere ritenuta responsabile per eventuali danni causati da una installazione non conforme.
Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito dal fabbricante, dal suo servizio post-vendita o da personale qualificato al fine di evitare qualsiasi pericolo.

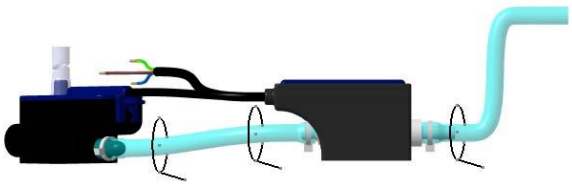


Utilizzare exclusivamente il cavo fornito a 3 conduttori:

- ✓ Blu / Neutro
- ✓ Marrone / Fase
- ✓ Giallo Verde / Terra

Installazione del blocco pompa.

Il blocco pompa può essere fissato nel condizionatore, in una canalina (schema qui accanto) o nel controsoffitto. Va preservato uno spazio libero intorno al blocco pompa per consentire il suo raffreddamento in caso di funzionamento prolungato. Il blocco pompa non deve essere isolato termicamente (né isolante, né schiuma espansa, ecc...)
Il tubo di mandata (fornito) deve avere un diametro di 6 x 9 mm. Usare il collare di serraggio per fissare correttamente il tubo di mandata alla pompa. **Rispettare il senso di scarico indicato dalla freccia sul blocco pompa.**

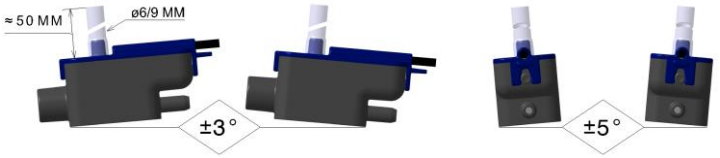


2.b IL BLOCCO DI RILEVAZIONE

Un manicotto a gomito flessibile (fornito) consente di collegare il blocco di rilevazione alla vaschetta del climatizzatore. L'aspirazione va effettuata mediante un tubo flessibile di 1,50 metri (non fornito) con un diametro di 6x9 mm (non fornito). Usare le 2 fascette di serraggio fornite per fissare in modo certo questo tubo flessibile sul blocco di rilevazione e sul blocco pompa.

Installazione del blocco di rilevazione.

Per la MAXI ECO FLOWATCH ® il blocco di rilevazione va posizionato e fissato in posizione orizzontale mediante il supporto adesivo in velcro fornito . **L'uscita del tubo di mandata della pompa deve essere sempre più alta del blocco di rilevazione**. In caso contrario è indispensabile collegare l'uscita del tubo di mandata ad un altro tubo di diametro superiore al fine di evitare il fenomeno di aspirazione o di sifonamento. Informazioni dettagliate sono disponibili presso il vostro rivenditore.



③ FUNZIONAMENTO

Assicuratevi che la vaschetta della condensa del vostro climatizzatore sia sufficientemente alta da contenere tutta la condensa in caso di interruzione elettrica e che ci sia spazio per il blocco di rilevazione. Prima di ogni installazione definitiva è necessario provare il corretto funzionamento della pompa di sollevamento della condensa.

Non far mai funzionare la pompa a secco per più di pochi secondi indispensabili per la messa in funzione (rischio di danneggiare la pompa)

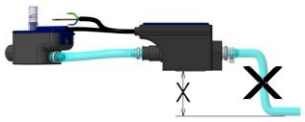
- sciacquare abbondantemente con acqua la vaschetta del climatizzatore per eliminare tutte le particelle metalliche e i corpi estranei prima di collegare il blocco di rilevazione.
- Posizionare il serbatoio al suo posto per raccogliere la condensa del climatizzatore installato.

- Versare una adeguata quantità d'acqua nella vaschetta del climatizzatore
- Controllare la messa in moto della pompa, verificare l'evacuazione dell'acqua e il successivo arresto della pompa.



3.a MANUTENZIONE

Ogni intervento sulla pompa di sollevamento della condensa DEVE ESSERE EFFETTUATO CON LA TENSIONE DISINSERITA. All'inizio della stagione, o regolarmente se la pompa viene usata tutto l'anno, togliere il coperchio, il filtro e il galleggiante. Pulire l'interno del serbatoio nonchè il galleggiante con una soluzione acqua + candeggina (5%).
Risciacquare abbondantemente dopo l'uso di prodotti per la pulizia. Ricollocare il galleggiante con il punto nero verso l'alto nonché il filtro. Ricollocare il coperchio nel senso originale ed effettuare sempre un test di funzionamento prima di ricollocare il serbatoio nel climatizzatore.





3.b SICUREZZE INCORPORATE

- Un protettore termico calibrato con riarmo automatico.
- Un collegamento di terra della pompa.
- Prodotto senza allarme

SICCOM SAS raccomanda fortemente il montaggio di un rilevatore di livello alto della condensa collegato ad un allarme sonoro (Buzzer) o visivo (Spia) in modo da evitare qualsiasi straripamento e interrompere la produzione frigorifera in caso di incidente del sistema o di assenza di manutenzione. A tale scopo, si raccomanda di utilizzare il rilevatore di SICCOM SAS rif. DS1HTCC110 disponibile presso il vostro rivenditore.

④ GARANZIA

Questa pompa è garantita in perfetto stato di funzionamento alla consegna. Il modello MAXI ECO FLOWATCH® Réf DE40LCC300 sono garantite 1 anno (12 mesi) a decorrere dalla data di fatturazione di SICCOM SAS contro qualsiasi difetto di funzionamento. I Clienti non basati in Francia devono, in caso di guasto constatato, rinviare la pompa con porto pagato al distributore SICCOM SAS più vicino. Tutti i prodotti restituiti saranno oggetto di un'analisi completa sull'origine e il funzionamento in relazione con il rispettivo codice di tracciabilità e con le performance tecniche constatate. In caso di assenza di guasto legato ad uno scorretto utilizzo della pompa e al rispetto delle prescrizioni d'installazione, il prodotto verrà sostituito o riparato.

RESTRIZIONI:

Qualsiasi garanzia implicita sarà limitata alla durata della garanzia esplicita precisata qui sopra. In ogni caso, la responsabilità legata alla garanzia di SICCOM SAS è strettamente limitata alla sostituzione o alla riparazione del prodotto fornito più il costo del trasporto fino al luogo di consegna di origine.

IL RIVENDITORE E IL FABBRICANTE NON SI ASSUMONO ALCUNA RESPONSABIBLITÀ IN CASO DI LESIONI O DANNI DIRETTAMENTE LEGATI AL PRODOTTO O CONSECUTIVI AL SUO UTLIZZO (INCLUSI, IN MANIERA TUTTAVIA NON RESTRITTIVA, LE PERDITE DI PROFITTI FINANZIARI, LE PERDITE DI FATTURATO, I DANNI AI BENI O ALLE PERSONE DIRETTAMENTE LEGATI AL PRODOTTO O CONSECUTIVI AL SUO UTLIZZO) COSÌ COME IN CASO DI PREGIUDIZIO DERIVANTE DALL'UTILIZZO O DALL'IMPOSSIBILITÀ DI UTILIZZARE IL PRODOTTO. DAL CANTO SUO L'UTENTE RICONOSCE CHE TALE SITUAZIONE È SENZA POSSIBILITÀ DI RICORSO NÉ DI INDENNIZZO.

LA GARANZIA NON SARÀ VALIDA NEI SEGUENTI CASI:

Apertura della scatola pompa
- Collegamento ad una tensione diversa da quella indicata
- Taglio del cavo del serbatoio
- Uso della pompa a secco (senza alimentazione liquida)
- Uso della pompa per far circolare una sostanza diversa dall'acqua di condensa.
- Cattivo utilizzo del prodotto da parte del cliente

Prima dell'utilizzo, l'utente determinerà la compatibilità del prodotto con l'utilizzo che desidera farne. L'utente sosterrà ogni rischio e implicazione legale relativi all'utilizzo e all'installazione dell'apparecchio.
SICCOM SAS si riserva il diritto di modificare totalmente o parzialmente il prodotto senza informarne preliminarmente i propri clienti.

CERTIFICATO DI CONFORMITA' SICCOM SAS

Z.I. Les Bordes 2 rue Gustave Madiot - 91070 Bondoufle Cedex - FRANCE dichiaria che la MAXI ECO FLOWATCH® conforme a :EN 60 335-1

E

① ADVERTENCIA

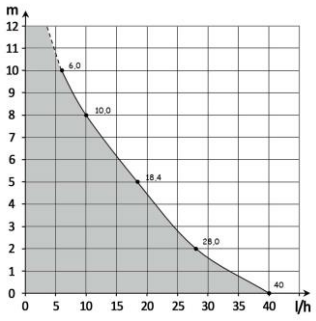
De reducidas dimensiones, el MAXI ECO FLOWATCH ® se integra con facilidad a todos los - climatizadores (de techo, murales y consolas) cuya potencia frigorífica no exceda los 30 KW (102000 Btu, 8,5 tonos).
El MAXI ECO FLOWATCH ® se compone de dos elementos:

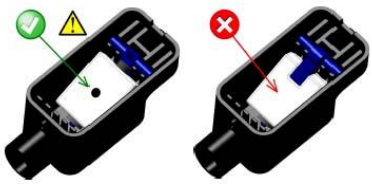
- bloque bomba
- bloque de detección

(2 niveles por flotador, Parada bomba, Puesta en funcionamiento bomba).

Características generales

Caudal máximo:	40 l/h
Compresión máxima:	10 metros
Aspiración máxima:	2 metros
Alimentación bloque bomba:	220-240 V 50/60 Hz
Potencia bomba:	16 W
Factor de funcionamiento 100%	Protector térmico:Sí. Vuelve a ponerse en marcha automáticamente.
Temperatura de utilización:	de 5°C a 45°C
Temperatura máxima del agua:	35ºC
Indice de protección :	IP20





② PUESTA EN SERVICIO

2.a EL BLOQUE BOMBA

Desconectar toda alimentación del sector durante la instalación.
La conexión del cable de alimentación eléctrica debe de ser efectuado por un profesional cualificado respetando las normas en vigor del país.
Usar únicamente el cable negro 3 conductores suministrado y una protección 10 A sobre la línea.
La toma de corriente debe seguir siendo accesible después de la instalación.
En caso de duda y para todas las intervenciones relativas a la conexión eléctrica, es preferible recurrir a un profesional cualificado.
SICCOM SAS não poderá ser responsabilizada por eventuais danos resultantes de uma instalação incorrecta.

SICCOM SAS no se hace responsable de los eventuales daños caudados por una instalación no conforme.



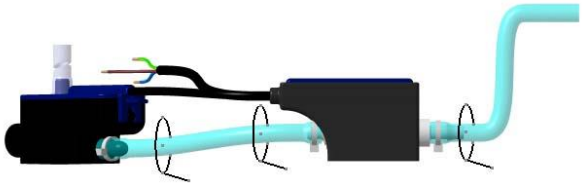
Se debe usar el cable de 3 conductores:
- ✓ Azul / Neutro
- ✓ Marón / Fase
- ✓ Verde + amarillo / Tera

Instalación del bloque de bomba.

El bloque de bomba puede fijarse en el climatizador, en una canaleta (ver el esquema adjunto) o en un falso techo.- Debe guardarse un espacio de separación en torno al bloque de bomba, para permitir que se enfríe en caso de funcionamiento prolongado, El bloque de bomba no debe ser cubierto (ni aislante, ni espuma de poliuretano, etc.) El tubo de descarga debe poseer un diámetro 6 x 9 mm. Utilizar una abrazadera de sujeción (incluida) para fijar de forma duradera el tubo de descarga a la bomba. **Respetar el sentido de flujo que indica la flecha del bloque de bomba.**

2.b EL BLOQUE DE DETECCIÓN

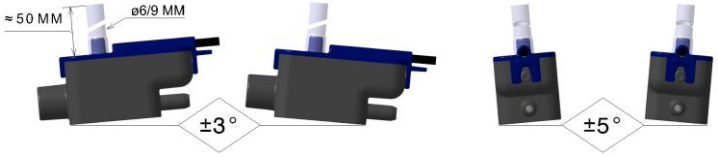
Un manguito flexible acodado (no suministrado) permitir conectar el bloque de detección al recipiente del climatizador La aspiración debe efectuarse mediante un tubo flexible de 1,50 metros (no suministrado), de un diámetro interior de 6 x9mm (no suministrado). Utilizar las dos abrazaderas de sujeción (suministradas) para fijar el tubo flexible a la altura del bloque de detección y de la bomba.



Instalación del bloque de detección

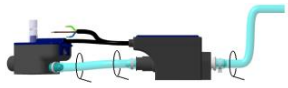
Para la MAXI ECO FLOWATCH®, el bloque de detección debe estar situado y fijado en posición horizontal, si es posible por medio
- del soporte adhesivo de velcro suministrado.

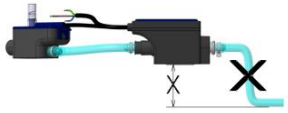
La salida del tubo de descarga de la bomba debe estar situada siempre por encima del bloque de detección. En caso contrario, es fundamental conectar la salida del tubo de descarga a otro tubo, cuyo diámetro sea superior, con el objetivo de evitar el fenómeno de aspiración o de sifón. Su distribuidor le facilitará toda la información al respecto



③ FUNCIONAMIENTO

Asegúrese que el tanque de los condensados de su climatizador se encuentra lo suficientemente alto para que más allá de la tapadera del bloque de detección pueda contener los condensados en caso de corte eléctrico. Antes de toda instalación definitiva, se aconseja probar el correcto funcionamiento de la bomba de elevación de condensados.







- Aclarar abundantemente con agua el tanque del climatizador para eliminar todas las partículas metálicas y cuerpos extraños antes de conectar el bloque de detección.
- Posicionar el depósito en su lugar para colectar los condensados del aire acondicionado instalado.
- Verter agua en el tanque del aire acondicionado pero no en exceso.
- Verificar la puesta en funcionamiento de la bomba y observar la evacuación del agua por la bomba, luego su parada.

3.a MANTENIMIENTO

Cualquiera intervención en la bomba de elevación de los condensados **SE DEBE EFECTUAR SIN TENSION** Al comienzo de la temporada o con regularidad si la bomba se utiliza durante todo el año. Retirar la tapadera, y el flotador. Limpiar el interior del depósito, así como el flotador con una solución de agua + lejía (5%). **Aclarar abundantemente después de utilizar un producto de limpieza.** Reemplazar el flotador con el punto negro hacia arriba y también el filtro. Reemplazar la tapadera en el sentido original y probar que funciona antes de volver a colocar el depósito en el climatizador.

3.b SEGURIDAD

- un protector térmico calibrador a. Este protector térmico tiene un redisparo automático,
- una puesta a tierra de la bomba.
- Producto sin alarma

SICCOM SAS recomienda montar un detector de nivel elevado de condensados conectado a una alarma sonora (Pitido) o visual (Piloto) para evitar cualquier desbordamiento y detener la producción frigorífica en caso de que se produjese un incidente en el sistema o de que no se hubiese realizado el mantenimiento. Para ello, se recomienda utilizar el detector SICCOM SAS ref. DS1HTCC110 que encontrará disponible en su distribuidor.

④ GARANTÍA

Su bomba está garantizada en perfecto estado de funcionamiento a su entrega. El modelo MAXI ECO FLOWATCH ® Ref DE40LCC300 tienen una garantía de 1 año (12 meses) a partir de la fecha de facturación de SICCOM SAS, contra cualquier fallo de funcionamiento. En caso de constatar un fallo, aquellos clientes que no residan en Francia deberán enviar la bomba a portes pagados al distribuidor de SICCOM SAS más cercano. Todos los productos que se devuelvan se someterán a un análisis completo de origen y de funcionamiento en relación con su código de trazabilidad y con los rendimientos técnicos constatados. El producto se cambiará o reparará en caso de que no se constate ningún fallo asociado a un uso incorrecto de la bomba o al cumplimiento de las instrucciones de instalación.
SICCOM SAS recomienda montar un detector de nivel elevado de condensados conectado a una alarma sonora (Pitido) o visual (Piloto) para evitar cualquier desbordamiento y detener la producción frigorífica en caso de que se produjese un incidente en el sistema o de que no se hubiese realizado el mantenimiento. Para ello, se recomienda utilizar el detector SICCOM SAS ref. DS1HTCC110 que encontrará disponible en su distribuidor.

RESTRICCIONES:

Cualquier garantía implícita se limitará al período de garantía expresa que se indica anteriormente. En todos los casos, la responsabilidad asociada a la garantía de SICCOM SAS se limitará estrictamente al cambio o a la reparación del producto suministrado al que se sumará el coste de su transporte hasta el lugar de entrega de origen.

NI EL VENDEDOR NI EL FABRICANTE SE HARÁN RESPONSABLES EN CASO DE HERIDAS O DAÑOS DIRECTAMENTE RELACIONADOS CON EL PRODUCTO O COMO CONSECUENCIA DE SU USO (INCLUIDO, PERO DE MANERA NO RESTRICTIVA, LAS PÉRDIDAS DE INGRESOS FINANCIEROS, PÉRDIDAS DE CIFRAS DE NEGOCIOS, DAÑOS A LOS BIENES O A LAS PERSONAS DIRECTAMENTE RELACIONADOS CON EL PRODUCTO O COMO CONSECUENCIA DE SU USO) ASÍ COMO DE CUALQUIER PERJUICIO DERIVADO DEL USO O DE LA IMPOSIBILIDAD DE UTILIZAR EL PRODUCTO. EL USUARIO DEBERÁ ACEPTAR ESTA SITUACIÓN COMO IMPOSIBLE DE RECURRIR NI DE OBTENER UNA COMPENSACIÓN.

LA GARANTÍA NO TENDRÁ EFECTO EN LOS SIGUIENTES CASOS:

- Apertura de la caja de la bomba
- Conexión a una tensión diferente de la indicada
- Corte del cable del depósito
- Uso de la bomba en seco (sin alimentación líquida)

- Uso de la bomba para hacer circular una sustancia diferente del agua de los condensados.
- Uso incorrecto del producto por parte del cliente.

Antes de cualquier uso, el usuario deberá determinar la compatibilidad del producto con el uso al que desea someterlo. Éste deberá asumir cualquier riesgo e implicación legal relacionados con su uso y su instalación.
SICCOM SAS se reserva el derecho a modificar todo o parte del producto sin comunicárselo previamente a sus clientes.

CERTIFICADO DE CONFORMIDAD SICCOM SAS

Z.I. Les Bordes 2 rue Gustave Madiot - 91070 Bondoufle - FRANCE declara que el MAXI ECO FLOWATCH® está conforme a EN 60 335 – 1

PT

① AVISO

De reduzidas dimensões, a MAXI ECO FLOWATCH® pode ser facilmente instalada em todos os aparelhos de ar condicionado (murais e consolas) cuja potência frigorífica não exceda 30 kW (102000 Btu, 2,8 tons).
A MAXI ECO FLOWATCH® é constituída por dois elementos:

- bloco bomba
- bloco de detecção

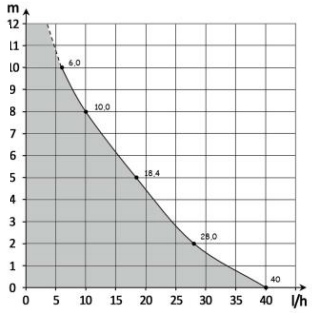
(2 níveis por flutuador: colocação em funcionamento da bomba e paragem da bomba).

Características gerais

Fluxo máximo:	40 l/h
Descarga máxima:	10 metros
Aspiração máxima:	2 metro
Alimentação do bloco bomba:	220-240 V 50/60 Hz
Potência da bomba:	16 W
Factor de funcionamento	**100%**
Protector térmico	Sim (com reactivação automática)
Temperatura de utilização:	5 a 45 °C
Temperatura máxima da água:	35 °C
Proteção de ingresso:	IP20



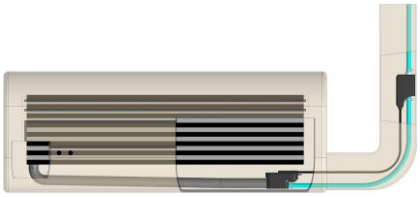




② COLOCAÇÃO EM FUNCIONAMENTO

2.a BLOCO BOMBA

A alimentação deve provir de uma rede diferente da do seu aparelho de ar condicionado. Desligue qualquer alimentação eléctrica durante a instalação.
A ligação do cabo de alimentação eléctrica deve ser efectuada por um profissional qualificado, respeitando as normas em vigor do país.
Utilize apenas o cabo preto com 3 condutores fornecidos e uma protecção de 10 A na linha.
Esse cabo de alimentação deve estar ligado à terra.
[a norma NF C 15-100 impõe para as habitações a instalação de um disjuntor diferencial de alta sensibilidade (30 mA)]
No caso de dúvida e para quaisquer intervenções relativas à ligação eléctrica, é preferível recorrer a um profissional qualificado.
A SICCOM SAS não irá assumir qualquer responsabilidade por eventuais danos causados por uma instalação não conforme.
Se o cabo de alimentação estiver danificado, deve ser substituído pelo fabricante, pelo seu serviço pós-venda ou por quaisquer pessoas com qualificação semelhante para evitar quaisquer perigos.

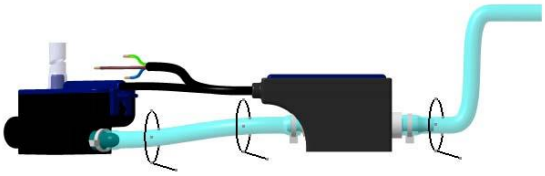


Utilize exclusivamente o cabo fornecido com 3 condutores:

- ✓ Azul: neutro
- ✓ Castanho: fase
- ✓ Amarelo + verde: terra

Instalação do bloco bomba

O bloco bomba pode ser fixado no aparelho de ar condicionado, numa calha de escoamento (imagem acima) ou em tecto falso. Deve ser mantido um espaço livre em redor do bloco bomba para permitir o seu arrefecimento no caso de funcionamento prolongado. O bloco bomba não deve ser coberto (nem por isolante, espuma expansiva, etc.)
O tubo de descarga deve ter um diâmetro de 6x9 mm. Utilize uma braçadeira de tubos (fornecida) para fixar duravelmente o tubo de descarga à bomba. Respeite o sentido de escoamento indicado pela seta no bloco bomba.

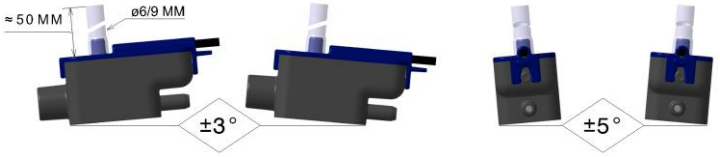


2.b BLOCO DE DETECÇÃO

Uma manga curvada flexível (fornecida) permite ligar o bloco de detecção ao recipiente do aparelho de ar condicionado. A aspiração é efectuada pelo tubo flexível de 1,50 metro (não fornecido) com um diâmetro de 6x9 mm(não fornecido). Utilize as 2 braçadeiras de tubos (fornecidas) para fixar duravelmente este tubo flexível ao nível do bloco de detecção e da bomba.

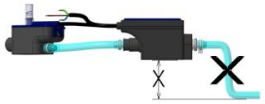
Instalação do bloco de detecção

Para a MAXI ECO FLOWATCH®, o bloco de detecção deve ser colocado e fixado em posição horizontal por meio do suporte adesivo em velcro fornecido. **A saída do tubo de descarga da bomba deve estar sempre mais alta do que o bloco de detecção.** Caso contrário, é indispensável ligar a saída do tubo de descarga a outro tubo de diâmetro superior para eliminar o fenómeno de aspiração e sifonagem. Pode consultar informações completas sobre este ponto junto do seu revendedor.



③ FUNCIONAMENTO







Certifique-se de que o recipiente de condensados do seu aparelho de ar condicionado está suficientemente alto para poder conter os condensados acima do nível da tampa do bloco de detecção no caso de corte eléctrico. Antes de qualquer instalação definitiva, recomenda-se testar o correcto funcionamento da bomba de evacuação de condensados.

- Nunca coloque em funcionamento a bomba em vazio mais do que os segundos indispensáveis para a colocação em funcionamento (risco de deterioração da bomba)
- Passe o recipiente do aparelho de ar condicionado por água abundante para eliminar quaisquer partículas metálicas e corpos estranhos **antes de proceder à ligação do bloco de detecção.**
- Coloque o reservatório no devido lugar para recolher os condensados do aparelho de ar condicionado instalado.
- Verta água no recipiente do aparelho de ar condicionado mas sem exceder.
- Verifique a colocação em funcionamento da bomba e observe a evacuação da água pela bomba e, em seguida, a paragem da mesma.

3.a MANUTENÇÃO

Qualquer intervenção na bomba de evacuação de condensados DEVE SER EFECTUADA SEM TENSÃO.
No início da temporada ou regularmente se a bomba for utilizada durante todo o ano: Retire a tampa do bloco de detecção e o flutuador. Limpe o interior do reservatório e o flutuador com uma solução de água e lixívia a 5%. **Passe por água abundante depois de utilizar um produto de limpeza. Volte a colocar o flutuador com o ponto preto para cima**. Volte a colocar a tampa no sentido original e efectue sempre um teste de funcionamento antes de voltar a colocar o reservatório no aparelho de ar condicionado.

3.b SEGURANÇAS INCLUIDAS

- um protector térmico calibrado com reactivação automática,
- uma ligação à terra da bomba.
- Produto sem alarme

A SICCOM SAS recomenda vivamente a instalação de um sensor de nível alto dos condensados ligado a um alarme sonoro (Buzzer) ou visual (Indicador) para evitar qualquer derrame e interromper a produção frigorífica no caso de incidente do sistema ou ausência de manutenção. Para isso, recomenda-se utilizar o sensor da SICCOM SAS com a referência DS1HTCC110 disponível no seu revendedor.

④ Garantia

É garantido o perfeito estado de funcionamento da sua bomba aquando da entrega. O MAXI ECO FLOWATCH ® modelo Ref DE40LCC300 está garantido em 1 ano (12 meses). a partir da data de facturação da SICCOM SAS contra qualquer anomalia de funcionamento. Os Clientes que não estejam localizados em França devem, no caso de anomalia constatada, devolver a bomba, com porte pago, ao distribuidor da SICCOM SAS mais próximo. Todos os produtos devolvidos serão objecto de uma análise completa de origem e funcionamento relativamente ao seu código de rastreabilidade e desempenhos técnicos constatados. No caso de ausência de anomalia associada a uma utilização incorrecta da bomba e respeito das instruções de instalação, o produto será substituído ou reparado.

RESTRIÇÕES:

Qualquer garantia implícita estará limitada à duração da garantia expressa acima indicada. Em todos os casos, a responsabilidade associada à garantia da SICCOM SAS limita-se estritamente à substituição ou reparação do produto fornecido, acrescida do custo do seu transporte até ao local de entrega de origem.

O VENDEDOR OU O FABRICANTE NÃO ASSUME QUALQUER RESPONSABILIDADE NO CASO DE FERIMENTO OU DANOS DIRECTAMENTE RELACIONADOS COM O PRODUTO OU RESULTANTES DA SUA UTILIZAÇÃO (INCLUINDO, MAS NÃO SE LIMITANDO A, PERDAS DE LUCROS FINANCEIROS, PERDAS DE VOLUMES DE NEGÓCIOS, DANOS MATERIAIS OU PESSOAIS DIRECTAMENTE RELACIONADOS COM O PRODUTO OU RESULTANTES DA SUA UTILIZAÇÃO), BEM COMO NO CASO DE QUALQUER PREJUÍZO RESULTANTE DA UTILIZAÇÃO OU IMPOSSIBILIDADE DE UTILIZAÇÃO DO PRODUTO, O UTILIZADOR CONCORDANDO QUE ESTA SITUAÇÃO NÃO PODERÁ RESULTAR EM QUALQUER INDEMNIZAÇÃO E COMPENSAÇÃO.

A GARANTIA SERÁ INVALIDADA NOS SEGUINTES CASOS:

- Abertura da caixa da bomba
- Ligação a uma tensão diferente da indicada
- Corte do cabo do reservatório
- Utilização da bomba em vazio (sem alimentação líquida)
- Utilização da bomba para fazer circular uma substância diferente da água de condensados
- Utilização incorrecta do produto pelo cliente

Antes de qualquer utilização, o utilizador irá determinar a compatibilidade do produto com a utilização pretendida. Irá assumir qualquer risco e implicação legal relativamente à sua utilização e instalação.
A SICCOM SAS reserva-se o direito de alterar total ou parcialmente o produto sem informar previamente os seus clientes.

CERTIFICADO DE CONFORMIDADE SICCOM SAS

Z.I. Les Bordes 2 rue Gustave Madiot - 91070 Bondoufle - FRANÇA declara que a MAXI ECO FLOWATCH® está em conformidade com: • EN 60 335-1

PL

① OSTRZEŻENIE

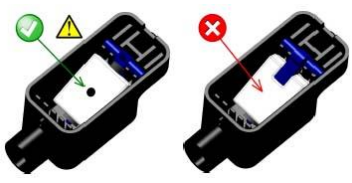
Niewielkich rozmiarów urządzenie MAXI ECO FLOWATCH ® łatwo integruje się z wszystkimi modelami klimatyzatorów (sufitowymi, naściennymi oraz konsolowymi) o mocy nieprzekraczającej 30 KW (102000 kBtu, 8,5 tony).
MAXI ECO FLOWATCH ® składa się z dwóch elementów:

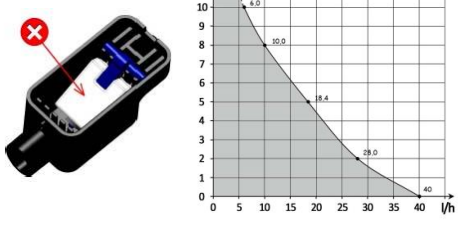
- blok pompy
- blok detekcji

(2 poziomy na pływak: włączenie pompy i wyłączenie pompy).

Charakterystyki ogólne

Maks. natężenie przepływu:	40 l/ godz.
Maks. zasięg tłoczenia:	10 metrów
Maks. zasysanie:	2 metry
Zasilanie bloku pompy:	220-240 V 50/60 Hz
Moc pompy:	19 W
Współczynnik wykorzystania	**100%**
Bezpiecznik termiczny	Tak (z automatycznym ponownym uruchomieniem)
Temperatura robocza:	5°C do 45°C
kMaks. temperatura wody:	35°C
Stopień ochrony:	IP20





② URUCHOMIENIE

2.a BLOK POMPY

Zasilanie musi pochodzić z innej sieci niż sieć klimatyzatora. **Podczas instalacji należy odłączyć wszelkie źródła zasilania.**

Podłączenie kabla zasilania powinno zostać wykonane przez wykwalifikowanego specjalistę, zgodnie z obowiązującymi normami krajowymi.

Używać wyłącznie 3-przewodowego czarnego kabla oraz ochrony 10 A na linii.

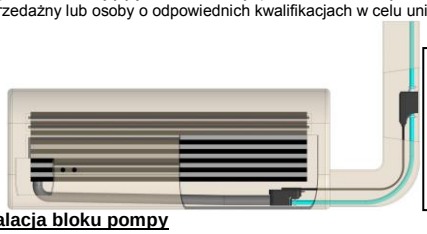
Kabel zasilania musi być podłączony do uziemienia.

(norma NFC 15100 wymaga zastosowania w budynku wyłącznika różnicowego o wysokiej wrażliwości (30 m A))

W razie wątpliwości oraz wszelkich prac dotyczących podłączenia elektrycznego, zaleca się kontakt z wykwalifikowanym specjalistą.

SICCOM SAS nie ponosi odpowiedzialności za ewentualne szkody spowodowane przez nieprawidłową instalację.

Jeśli przewód zasilający jest uszkodzony, powinien zostać wymieniony przez producenta, jego serwis posprzedażny lub osoby o odpowiednich kwalifikacjach w celu uniknięcia zagrożenia.



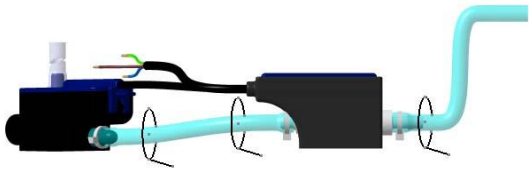
Używać wyłącznie dostarczonego kabla 3-przewodowego:
- ✓ Niebieski / Zero
- ✓ Brązowy / Faza
- ✓ Żółto-zielony / Uziemienie

Instalacja bloku pompy

Blok pompy może zostać zamocowany w klimatyzatorze, w rynience (schemat obok) lub w podwieszanym suficie. Należy zachować wolną przestrzeń dookoła bloku pompy, by umożliwić jej schłodzenie w przypadku długotrwałego działania. Blok pompy nie może być zakryty (przez materiał izolacyjny, piankę rozprężną etc. Rura tłoczenia powinna mieć 6 x 9 mm średnicy. Użyć kołnierza dociskowego (w zestawie), by trwale przymocować rurę tłoczenia do pompy. **Należy przestrzegać kierunku przepływu wskazywanego przez strzałkę na bloku pompy.**

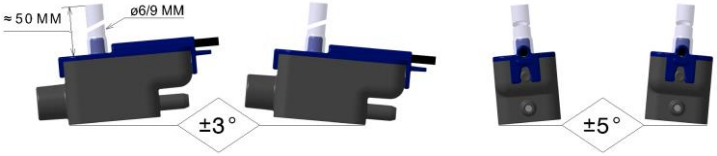
2.b BLOK DETEKCJI

Złączka elastyczna z kolankiem (w zestawie) umożliwia podłączenie bloku detekcyjnego do zbiornika klimatyzatora. Zasysanie przebiega przez wąż elastyczny o długości 1,50 metra (brak w zestawie) o średnicy wewnętrznej wynoszącej 6 x 9 mm(brak w zestawie). Należy zastosować 2 kołnierze dociskowe (w zestawie) w celu trwałego przymocowania węża na poziomie bloku detekcji oraz pompy.



Instalacja bloku detekcji.

W przypadku MAXI ECO FLOWATCH ®, blok detekcji powinien zostać umieszczony i przymocowany w pozycji poziomej za pomocą dostarczonej taśmy z rzepem. **Wylot rury tłoczenia pompy musi zawsze znajdować się powyżej bloku detekcji.** W przeciwnym wypadku zachodzi konieczność podłączenia wylotu rury tłoczenia do innej rury o większej średnicy, by zapobiec zjawisku zassania i przepływu wstecznego. Kompletny zestaw informacji na ten temat można uzyskać u sprzedawcy.

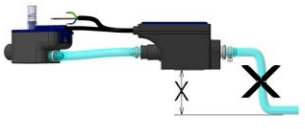


③ SPOSÓB DZIAŁANIA

Upewnić się, że zbiornik na skropliny klimatyzatora jest wystarczająco wysoki, by po przekroczeniu poziomu pokrywy bloku detekcji mógł pomieścić skropliny w razie przerwy zasilania elektrycznego. **Przed ostateczną instalacją należy sprawdzić czy pompa do podnoszenia skroplin działa prawidłowo.**



- Nigdy nie dopuszczać, by pompa działała na sucho dłużej niż kilka sekund niezbędnych do uruchomienia (ryzyko uszkodzenia pompy).
- Należy obficie przepłukać wodą zbiornik klimatyzatora, by wyeliminować wszelkie drobiny metalowe oraz ciała obce **przed podłączeniem bloku detekcji.**
- Ustawić pojemnik na miejscu, by zebrać skropliny z zainstalowanego klimatyzatora.
- Wlać wodę do zbiornika klimatyzatora, nie przekraczając zalecanej ilości.
- Sprawdzić czy pompa została uruchomiona oraz czy woda jest odprowadzana przez pompę, a następnie wyłączyć ją.





3.a KONSERWACJA

Wszelkie prace na pompie do podnoszenia skroplin POWINNY BYĆ PROWADZONE PRZY WYŁĄCZONYM ZASILANIU.

Na początku sezonu lub regularnie, jeśli pompa jest użytkowana przez cały rok: Zdjąć pokrywę bloku detekcji oraz pływak. Wyczyścić wnętrze zbiornika oraz pływak za pomocą 5% wodnego roztworu odkażającego środka wybielającego. **Przepłukać obficie po każdym użyciu środka do czyszczenia.**

Założyć z powrotem pływak, z czarnym punktem skierowanym do góry. Założyć ponownie pokrywę oraz przeprowadzić test działania przed umieszczeniem zbiornika w klimatyzatorze.

3.b WBUDOWANEZABEZPIECZENIA

- bezpiecznik termiczny skalibrowany z automatycznym ponownym uruchomieniem
- uziemienie pompy.
- Produkt bez alarmu

SICCOM SAS zdecydowanie zaleca montaż czujnika wysokiego poziomu skroplin połączonego z alarmem dźwiękowym (brzęczyk) lub wizualnym (lampka kontrolna) w celu uniknięcia przelania się płynu oraz przerwania produkcji chłodniczej w razie awarii systemu lub braku konserwacji. W tym celu, zaleca się zastosowanie czujnika SICCOM o numerze DS1HTCC110, który jest dostępny u sprzedawcy.

④ Gwarancja

Gwarantujemy, że w momencie dostawy Twoja pompa znajduje się w doskonałym stanie i jest gotowa do działania. Model MAXI ECO FLOWATCH® Ref DE40LCC300 Gwarancja 1 -roczną (12 miesięcy) od daty wystawienia faktury przez SICCOM SAS, przed wszelkim wadliwym działaniem. W razie stwierdzenia wady produktu przez klienta spoza Francji, należy przesłać pompę opłaconą przesyłką do najbliższego dystrybutora SICCOM SAS. Wszelkie zwrócone produkty zostaną poddane kompletnej analizie pochodzenia oraz działania w powiązaniu z kodem śledzenia oraz zbadanymi osiągami technicznymi. W razie stwierdzenia braku awarii związanej z nieprawidłowym użytkowaniem pompy oraz jeśli przestrzegano procedury instalacji, produkt zostanie wymieniony lub naprawiony.

OGRANICZENIA:

Wszelka gwarancja dorozumiana będzie ograniczona w czasie jej trwania do wyraźnej gwarancji określonej poniżej. W każdym przypadku, odpowiedzialność związana z gwarancją SICCOM SAS jest ściśle ograniczona do wymiany lub naprawy dostarczonego produktu, powiększonej o koszt jego transportu do pierwotnego miejsca dostawy.

SPRZEDAWCA ANI PRODUCENT NIE PONOSI ZADNEJ ODPOWIEDZIALNOSCI W RAZIE OBRAZEN CIALA LUB USZKODZEN MIENIA POSIADAJACYCH BEZPOSREDNI ZWIAZEK Z PRODUKTEM LUB W NASTEPSTWIE JEGO UZYTKOWANIA (WLACZNIE M.IN. Z UTRATA ZYSKOW FINANSOWYCH, ZMNIEJSZENIA PRZYCHODU, USZKODZEN MIENIA LUB OBRAZEN CIALA POSIADAJACYCH BEZPOSREDNI ZWIAZEK Z PRODUKTEM LUB W NASTEPSTWIE JEGO UZYTKOWANIA), A TAKZE WSZELKICH SZKOD ZWIAZANYCH Z UZYTKOWANIEM LUB NIEMOZNOSCIA UZYTKOWANIA PRODUKTU. UZYTKOWNIK WYRAZA ZGODE NA POWYZSZE WARUNKI, BEZ PRAWA DO ODWOLANIA ANI REKOMPENSATY.

GWARANCJA TRACI WAZNOSC W NASTEPUJACYCH PRZYPADKACH:

- Otwarcie obudowy pompy
- Podłączenie do napięcia innego niż zalecane
- Przecięcie kabla zbiornika
- Używanie pompy na sucho (bez zasilania w płyn)
- Używanie pompy do tłoczenia innej substancji niż woda ze skroplin
- Nieprawidłowe użytkowanie produktu przez klienta

Przed wszelkim użyciem, użytkownik określi zgodność produktu z planowanym zastosowaniem. Użytkownik ponosi wszelkie ryzyko oraz konsekwencje prawne związane z użytkowaniem oraz instalacją pompy.

SICCOM SAS zastrzega sobie prawo do modyfikacji całości lub części produktu bez wcześniejszego informowania klientów o tym fakcie.

CERTYFIKAT ZGODNOŚCI SICCOM SAS

Z.I. Les Bordes 2 rue Gustave Madiot - 91070 Bondoufle Cedex - FRANCJA deklaruje, że urządzenie MAXI ECO FLOWATCH® jest zgodne z następującą normą:

• EN 60 335-1

Русский - RU

① ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

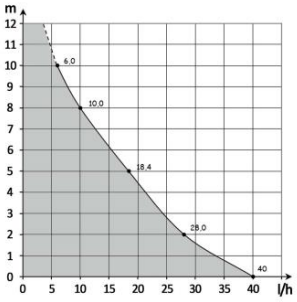
Дренажный насос MAXI ECO FLOWATCH® устанавливается в кондиционеры (настенные, потолочные и консольные) мощностью до 30 кВт (102000 BTU, 8.5 tons).

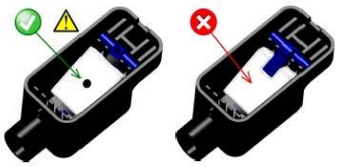
MAXI ECO FLOWATCH ® состоит из двух элементов:

- Модуль насоса
- Модуль датчика уровня (2 уровня поплавка: начало работы насоса – остановка работы насоса).

Общие характеристики

Макс. производительность:	40 л/ч
Макс. высота нагнетания:	10 м
Макс. высота всасывания:	2 м
Питание:	220-240В, 50/60 Гц
Мощность:	16 Вт
Рабочий фактор:	100%
Термическая защита:	присутствует (при автоматическом перезапуске)
Температура использования:	5°C - 45°C
Максимальная температура воды:	35°C
Защита от попадания воды:	IP 20





② УСТАНОВКА

2.a МОДУЛЬ НАСОСА

Важно, чтобы электропитание насоса производилось не из того же самого источника, что и питание кондиционера. **Отключите питание на время установки.**

Кабель питания должен подключаться квалифицированным специалистом с соблюдением всех действующих в стране норм и стандартов.

Используйте исключительно черный трехфазный кабель Важно, чтобы электропитание насоса производилось не из того же самого источника, что и питание кондиционера. **Отключите питание на время установки.**

Кабель питания должен подключаться квалифицированным специалистом с соблюдением всех действующих в стране норм и стандартов.

Используйте исключительно черный трехфазный кабель (в комплекте) с соответствующим по максимальному значению силы тока предохранителем.

(в комплекте) с соответствующим по максимальному значению силы тока предохранителем.

Используйте кабель питания с заземлением

(при использовании в жилых помещениях, стандарт NFC 15100 предусматривает применение дифференциального расцепителя высокой чувствительности (30 мА)

При любых сомнениях, а также для проведения любых манипуляций с кабелем питания, желательно обращаться к квалифицированному специалисту.

SICCOM SAS не несет ответственности за возможный ущерб, нанесенный вследствие отсутствия заземления.

Если кабель питания поврежден, он должен быть заменен производителем, сервисной службой или прошедшим обучение специалистом.



- ✓ Голубой/N
- ✓ Коричневый/L
- ✓ Желто-зеленый/Заземле

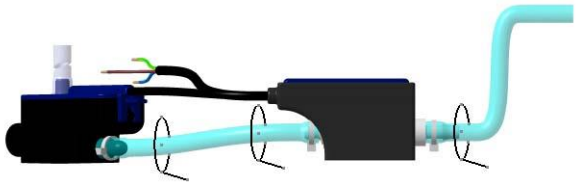
Установка модуля насоса

Модуль насоса может быть установлен внутри кондиционера, а также в защитном коробе (см. схему), или под потолком. Важно, чтобы пространство вокруг насоса было достаточным для его охлаждения при длительной и непрерывной работе. Категорически не допускается теплоизоляция насоса: не допускается использовать изоляционные материалы, пеноматериалы и пр.

Необходимо использовать нагнетательную трубку диаметром 6 x 9 мм. Для надежности соединения помпы и трубки используйте хомут (не входит в комплект). **Следуйте направлению стока, указанному стрелкой на модуле насоса.**

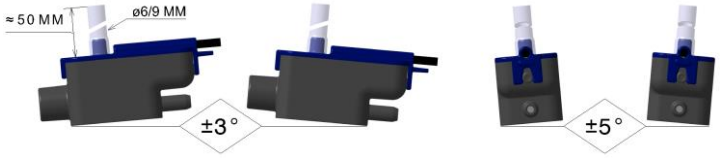
2.b МОДУЛЬ ДАТЧИКА УРОВНЯ

Гибкая подводка (в комплекте) служит для соединения датчика уровня и резервуара кондиционера. Всасывание производится с помощью соединительной трубки длиной 1,50 м (не входит в комплект), диаметром 6 x 9 мм(не входит в комплект). Для надежности соединения датчика и насоса с помощью этой трубки, используйте два хомута (в комплекте).



Установка датчика

Поплавковый датчик насоса MAXI ECO FLOWATCH ® необходимо установить строго горизонтально, при помощи клеящей ленты-«липучки» (в комплекте). **Отверстие нагнетательной трубки насоса всегда должно быть выше датчика.** В обратном случае, необходимо соединить нагнетательную трубку с еще одной трубкой большего диаметра, чтобы избежать сифонного эффекта. За более подробной информацией обратитесь к ближайшему дистрибьютеру.



③ ФУНКЦИОНИРОВАНИЕ

Убедитесь, что выше критического уровня датчика в поддоне кондиционера остается пространство для приема конденсата, который может еще поступать после остановки питания. Требуется протестировать насос перед установкой.

- Насос никогда не должен работать «на сухую», кроме нескольких секунд при вводе в эксплуатацию. Это может повредить насос.
- **Перед подключением датчика**, обильно промойте водой поддон, чтобы удалить металлические частицы и другие инородные тела
- Присоедините и установите датчик для сбора конденсата из установленного кондицинера.
- Налейте воды в поддон кондиционера (без превышения уровня).
- Убедитесь, что насос включается, удаляет конденсат и автоматически отключается.

3.a ОБСЛУЖИВАНИЕ

Любые действия с насосом для отвода конденсата ДОЛЖНЫ ПРОИЗВОДИТЬСЯ С ОТКЛЮЧЕННЫМ ПИТАНИЕМ.

Обслуживание необходимо производить перед началом сезона или чаще, если кондиционер эксплуатируется круглый год. Снимите крышку датчика, извлеките поплавок. Очистите их от грязи и промойте внутреннюю часть корпуса с раствором жавелевой воды 5%. **Тщательно промывать после использования чистящих средств.**

- Поместите поплавок (черной точкой вверх) и фильтр обратно в датчик. При закрытии, установите крышку датчика в том же положении, в котором она была изначально. Перед тем, как снова поместить датчик в кондиционер, каждый раз обязательно тестируйте работу устройства.

3.b БЕЗОПАСНОСТЬ

- Температурная защита двигателя с автоперезапуском
- Наличие заземляющего провода
- Изделие без аварийной схемы

Компания SICCOM настоятельно рекомендует установку датчика высоты уровня конденсата с подсоединением к звуковому (Buzzer) или визуальному сигнальному устройству. Это позволит избежать перелива и остановить производство конденсата в случае поломки устройства или отсутствия его обслуживания. Рекомендуется использовать датчик SICCOM SAS (позиция DS1HTCC110), который можно приобрести у наших дистрибьютеров.

④ ГАРАНТИЯ

Гарантируется работоспособность насоса на момент отгрузки.модель MAXI ECO FLOWATCH® Ref DE40LCC300 гарантия 1 год (12 месяцев) с момента приобретения. В случае обнаружения дефекта, покупатели, находящиеся не во Франции, должны переслать неисправный насос ближайшему дистрибьютеру оплаченным отправлением. Все возвращенные изделия будут подвергнуты комплексному исследованию на предмет происхождения, соответствия заводскому коду и заявленным техническим характеристикам. Если будет установлено, что неисправность не связана с неправильной эксплуатацией насоса и рекомендации данного руководства соблюдены в полном объеме, то зделие будет отремонтировано или заменено.

ОГРАНИЧЕНИЯ:

Любая неявная гарантия будет ограничена действием гарантии, определенной выше. Во всех случаях ответственность, связанная с гарантией SICCOM SAS, ограничена заменой или ремонтом изделия и стоимостью его доставки по исходному адресу потребителя.

НИ ПРОДАВЕЦ, НИ ИЗГОТОВИТЕЛЬ НЕ ЯВЛЯЮТСЯ ОТВЕТСТВЕННЫМИ ЗА ПОВРЕЖДЕНИЯ ИЛИ УБЫТКИ, НЕПОСРЕДСТВЕННО СВЯЗАННЫЕ С ИЗДЕЛИЕМ, ИЛИ ЕГО ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ (ВКЛЮЧАЯ ПОТЕРЮ ПРИБЫЛИ, ТОВАРООБОРОТА, ПОВРЕЖДЕНИЯ ТОВАРОВ ИЛИ ПОВРЕЖДЕНИЯ, ПОЛУЧЕННЫЕ ФИЗИЧЕСКИМИ ЛИЦАМИ, НЕПОСРЕДСТВЕННО СВЯЗАННЫЕ С ИЗДЕЛИЕМ ИЛИ ЕГО ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ), ИЛИ ЛЮБОЕ ИНОЕ ПРИЧЕНЕНИЕ ВРЕДА, ЯВЛЯЮЩЕГОСЯ РЕЗУЛЬТАТОМ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ИЗДЕЛИЯ ИЛИ НЕСПОСОБНОСТИ ЕГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ. ПОЛЬЗОВАТЕЛЬ СОГЛАШАЕТСЯ, ЧТО В ДАННОЙ СИТУАЦИИ ИМ НЕ МОГУТ ПРЕДЪЯВЛЯТЬСЯ ПРЕТЕНЗИИ, ОН НЕ МОЖЕТ ТРЕБОВАТЬ КОМПЕНСАЦИИ.

ГАРАНТИЯ НЕДЕЙСТВИТЕЛЬНА В СЛЕДУЮЩИХ СЛУЧАЯХ:

- Корпус насоса вскрывался
- Подключение к сети электропитания производилось некорректно
- Провод датчика обрезан
- Насос эксплуатировался «на сухую»
- Насос эксплуатировался с жидкостью, не являющейся водным конденсатом
- Насос эксплуатировался с нарушением данного руководства

Прежде, чем начать использовать изделие, пользователь должен убедиться в том, что изделие будет использоваться по назначению. Пользователь несет ответственность за любые возможные риски и последствия, связанные с установкой и использованием изделия.

SICCOM SAS оставляет за собой право вносить изменения в изделия без предварительного уведомления клиентов.

СЕРТИФИКАТ СООТВЕТСТВИЯ SICCOM SAS

Индустиальная зона Ле Борд 2 улица Густава Мадио 91070 Бондуфль - Франция. Помпа MAXI ECO FLOWATCH® соответствует стандартам: EN 60 335 - 1

SICCOM

ZI-Les Bordes - 2 rue Gustave Madiot 91070 BONDOUFLE Tél : + 33 1 60 86 81 48 Fax : + 33 1 60 86 87 57

E-mail : **Commercial@siccom.fr**

Authorized Distributor
APL ASIA CO., LTD.
11/129-132 Moo.5 Lamlukka Rd.,T.Kookut, A.Lamlukka, Pathumthani 12130 Thailand.
TEL. 0-2995-4461-4
www.apl-asia.com
EMAIL : sales@apl-asia.com
LINE@ : @APL-ASIA